

El libro del Levítico

וַיִּקְרָא

Vayikra – וַיִּקְרָא

Zohar Diario Edición
Gratis para distribución tal cual, sin fines de lucro

Página conmemorativa Para la elevación del alma

For the soul elevation of
**Lazar ben
Manya**

לעילוי נשמה
רב ייחיאל הילל בן רב יעקב

לעילוי נשמה
יחיה בן חיים

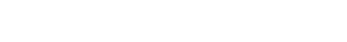
לעילוי נשמה
**יוכבד הענא בת חיים יהושע
פאליק**

לעילוי נשמה
יהודית בת נחמיה

For the soul elevation of
**Shayna Mindel bat
Rav Yechiel Hillel**

לעילוי נשמה
מיכאל (משה) בן פאבל

לעילוי נשמה
**שרה מלכה בת אהרן ז"ל
משאה רחל בת אהרן ז"ל
אהרן בן מרדכי ז"ל**

 Aliya: Kohen-Jessed-Abraham 

capítulo: 1

1. וַיְקֹרֵא אֵל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכָם מִאָהָל מוֹעֵד לְאָמְרָה:

1. HaShem llamó a Moisés y habló con él desde el tabernáculo de reunión, diciendo:

2. דֹּבֶר אֵל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֹמֵר תְּאַלְּהֵם אֶת-הָאָדָם כִּי-יִקְרִיב מִקְרָב לְיְהוָה בְּנֵי-הַבְּקָר וּבְנֵי-הַצָּאן תִּקְרִיבְוּ אֶת-קָרְבָּנָכֶם:

2. "Habla a los hijos de Israel y diles que cuando alguno de vosotros presente una ofrenda a HaShem, ésta será del ganado vacuno u ovino.

3. אִם-עַלְהָה קָרְבָּנוּ בְּנֵי-הַבְּקָר וְכָרַב תְּבִיעָם יִקְרִיבְנָו אֶל-פְּתָוו אֵל-מוֹעֵד יִקְרִיב אָתָּה לְרָצְנוֹ לְפָנֵי יְהוָה:

3. Si su ofrenda es holocausto del ganado vacuno, ofrecerá un macho sin defecto. Lo ofrecerá voluntariamente delante de HaShem a la entrada del tabernáculo de reunión.

4. וְסַבֵּךְ יָדֶךָ עַל-רָאשׁ הַעֲלָה וְנַרְצָחָה כְּלֹא לְכַפֵּר עַלְיוֹן:

4. Pondrá su mano sobre la cabeza de la víctima, la cual será aceptada para hacer expiación por él.

5. וְשִׁזְׁוֹט אֶת-בָּנָה הַבְּקָר לְפָנֵי יְהוָה וְהַקְרִיבְוּ בְּנֵי אָהָרֹן הַכְהִנִּים אֶת-הַדָּם וּרְאֵנוֹ אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּזְבֵּחַ סְבִיב אֲשֶׁר-פָתָוו אֶתָּל מוֹעֵד:

5. Entonces degollará el novillo en presencia de HaShem, y los sacerdotes hijos de Aarón ofrecerán la sangre rociándola por encima y alrededor del altar que está a la entrada del tabernáculo de reunión.

6. וְנַפְשִׁיט אֶת-הַעֲלָה וְנַתְּנוּ אֹתָהּ לְנִתְזִוִּיהָ:

6. Después desollará la víctima del holocausto y la cortará en pedazos.

7. וְנַתְּנוּ בְּנֵי אָהָרֹן הַכְהִנִּים אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ וּעֲרֵכוּ עַלְעַלְמִים עַל-הָאָשָׁה:

7. Luego los hijos del sacerdote Aarón pondrán fuego sobre el altar y acomodarán la leña sobre el fuego.

8. וּעֲרֵכוּ בְּנֵי אָהָרֹן הַכְהִנִּים אֶת הַנְּתֹזִים אֶת-הַרְאָשָׁה וְאֶת-הַפְּרָר עַל-הַעֲלָה אֲשֶׁר עַל-הָאָשָׁה אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ:

8. Después los sacerdotes hijos de Aarón acomodarán los pedazos, la cabeza y el sebo encima de la leña que está en el fuego sobre el altar.

9. וְקָרְבֵּנוּ וְקָרְשֵׁי יְרֹזֶץ בְּמִים וְהַקְטִיר הַכְהִנִּים אֶת-הַכְלָל הַמִּזְבֵּחַ עַלְהָה אֲשֶׁר רִזְוָה גִּזְזוּן לְיְהוָה: (ס)

9. Y el sacerdote lavará con agua las vísceras y las piernas, y las hará arder todas sobre el altar. Es un holocausto, una ofrenda quemada de grato olor a HaShem.

10. וְאֵם-בָּנָי-הַצָּאן קָרְבָּנו בְּנֵי-הַכְּשָׁבִים או בְּנֵי-הַעַזִּים לְעַלְתָּה וְכֵרֶת תְּמִימִם יְקָרִיבֵנו: 10. "Si su ofrenda para el holocausto es del rebaño, ya sea de las ovejas o de las cabras, ofrecerá un macho sin defecto.

11. וְשִׁזְׁוֹט אָתָה עַל יְרֵה הַמּוֹבֵן צְפָנָה כְּפָנֵי יְהֹוָה וְרַקֵּן בֶּן אַהֲרֹן הַכְּהָנִים אֲתִ-דָּבָר עַל-הַמּוֹבֵן סְבִיבָה:

11. Lo degollará delante de HaShem, al lado norte del altar; y los sacerdotes hijos de Aarón rociarán su sangre por encima y alrededor del altar.

12. וְגַתֵּז אָתָה לְגַתְזָיו וְאֲתִ-רְאֵשׁו וְעַרְךָ הַכְּהָן אֲתָם עַל-הַעַצִּים אֲשֶׁר עַל-הָאָשׁ אֲשֶׁר עַל-הַמּוֹבֵן: 12. El sacerdote lo cortará en pedazos y los acomodará, junto con la cabeza y el sebo, encima de la leña que está en el fuego sobre el altar.

13. וְהַקָּרֵב וְהַכְּרָעִים יְרֹוֵץ בְּמִים וְהַקָּרֵב הַכְּהָן אֲתִ-הַכְּל וְהַקְּטִיר הַמּוֹבֵן עַל-הָאָשׁ אֲשֶׁר רִיזֵׁן יְיָזָה: (פ) 13. El sacerdote lavará con agua las vísceras y las piernas; las ofrecerá todas y las hará arder sobre el altar. Es un holocausto, una ofrenda quemada de grato olor a HaShem.

 Aliya: Levi-Gevurah-Isaac 

14. וְאֵם בָּנָי-הַעֲוף עַלְתָּה קָרְבָּנו לִיהְוָה וְהַקָּרֵב בָּנָי-הַתְּרִים או בָּנָי-בָּנִי הַיּוֹנָה אֲתִ-קָּרְבָּנו: 14. "Pero si su ofrenda para HaShem es un holocausto de aves, presentará su ofrenda de tórtolas o de pichones de paloma.

15. וְהַקָּרֵב הַכְּהָן אֶל-הַמּוֹבֵן וּמְלַקְּ אֲתִ-רְאֵשׁו וְהַקְּטִיר הַמּוֹבֵן וְגַמְצָה דָמָנו עַל-קִיר הַמּוֹבֵן: 15. El sacerdote la llevará al altar, le arrancará la cabeza, la hará arder sobre el altar y exprimirá su sangre sobre un lado del altar.

16. וְהַסִּיר אֲתִ-מְרַאֲתָה בְּנֵצֶתֶת וְהַשְׁלִיךְ אֲתָה אֶצְלָה הַמּוֹבֵן קָרְמָה אֶל-מְקוּם הַנְּשָׁעָן: 16. Le quitará el buche y las plumas, y los echará en el lugar de las cenizas que está al lado este del altar.

17. וְשִׁשְׁתָּעַ אֲתָה בְּכָנְפִיו לֹא יְבָהֵל וְהַקְּטִיר אֲתָה הַכְּהָן הַמּוֹבֵן עַל-הַעַצִּים אֲשֶׁר עַל-הָאָשׁ אֲשֶׁר עַלְתָּה תֹּא אֲשֶׁה רִיזֵׁן יְיָזָה לִיהְוָה: (ס) 17. El sacerdote la partirá por las alas, pero sin dividirla en dos, y la hará arder encima de la leña que está en el fuego sobre el altar. Es un holocausto, una ofrenda quemada de grato olor a HaShem.

capítulo: 2

1. וְנִפְשַׁת כִּי-תִקְרֵב קָרְבָּן מִנְוָה לִיהְוָה סְלָת יְהִיָּה קָרְבָּנוּ וַיַּצְקֵחַ עַלְיָה שְׁבָמָן וְנִתְן עַלְיָה לְבָנָה:

1. "Cuando alguien presente como ofrenda a HaShem una ofrenda vegetal, ésta será de harina fina, sobre la cual derramará aceite y pondrá incienso.

2. וְהַבִּיאָה אֶל-בָּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים וְקַבְעֵץ בַּשְּׂם מֶלֶא קְמַצְעָה מִסְלְתָה וּמִשְׁמָנָה עַל כָּל-לְבָנָה וְהַקְרֵב הַכֹּהֵן אֶת-אַזְרָתָה הַמְּנוּבָה אֲשֶׁר רִיעֵן נִזְוֵד לִיהְוָה:

2. La traerá a los sacerdotes hijos de Aarón. El sacerdote tomará un puñado de la harina fina de la ofrenda y parte del aceite, con todo su incienso, y hará arder sobre el altar la porción memorial de ella. Es una ofrenda quemada de grato olor a HaShem.

3. וְהַנּוֹתְרָת מִן-הַמִּנְוָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קְדָשִׁים מְאַשֵּׁי יְהֹוָה: (ס)

3. Lo que sobre de la ofrenda será para Aarón y para sus hijos. Es lo más sagrado de las ofrendas quemadas a HaShem.

4. וְכִי תִקְרֵב קָרְבָּן מִנְוָה מִאַפָּה תְּגַוֵּר סְלָת וּזְלָה מִצְתָּה בְּלֹולָת בְּשָׁבָן וּרְקִיקִי מִצְחָת מִשְׁזָׁעִים בְּשָׁבָן: (ס)

4. "Cuando presentes una ofrenda vegetal cocida al horno, ésta será de tortas de harina fina sin levadura, amasadas con aceite, y galletas sin levadura untadas con aceite.

5. וְאֵם-מִנְוָה עַל-הַמְּנוּבָה קָרְבָּן סְלָת בְּלֹולָה בְּשָׁבָן מִצְחָת תְּהִלָּה:

5. Si presentas una ofrenda cocida en sartén, será de harina fina sin levadura y amasada con aceite,

6. פְּתָזָת אַתָּה פְּתָזָת וַיַּצְקֵת עַלְיָה שְׁבָמָן מִנְוָה הָוָא: (ס)

6. la cual partirás en pedazos, y derramarás aceite sobre ella. Es una ofrenda vegetal.



7. וְאֵם-מִנְוָת מִרְזְעָת קָרְבָּן סְלָת בְּשָׁבָן תְּעִשָּׂה:

7. "Si presentas la ofrenda cocida en cacerola, será de harina fina con aceite.

8. וְהַבָּאת אֶת-הַמִּנְוָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִאַלְמָה לִיהְוָה וְהַקְרֵיב אֶל-הַכֹּהֵן וְהַגְּשֵׁה אֶל-הַמְּנוּבָה:

8. Traerás a HaShem la ofrenda hecha de estas cosas y la presentarás al sacerdote, el cual la llevará al altar.

9. וְהַרְיִם הַכֹּהֵן מִן-הַמִּנְוָה אֶת-אַזְרָתָה וְהַקְרֵב הַמְּנוּבָה אֲשֶׁר רִיעֵן נִזְוֵד לִיהְוָה:

9. El sacerdote tomará de la ofrenda la porción memorial de ella y la hará arder sobre el altar. Es una ofrenda quemada de grato olor a HaShem.

10. וְהַנּוֹתֶרֶת מִן-הַמְּנֻזֶּה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קָדְשִׁים מְאַשֵּׁי יְהֹוָה:

10. Lo que sobre de la ofrenda será para Aarón y para sus hijos. Es lo más sagrado de las ofrendas quemadas a HaShem.

11. כֹּל-הַמְּנֻזֶּה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לִיהְוָה לֹא תַּעֲשֶׂה זָבֵחַ כִּי כֹּל-שָׂעֵר וּכֹל-הַבָּשָׂר
כֹּא-תַּקְרִיבוּ מִפְנֵס אֲשֶׁר לִיהְוָה:

11. "Ninguna ofrenda vegetal que presentéis a HaShem tendrá levadura, pues no presentarás ofrenda quemada a HaShem de cosa que contenga levadura o miel.

12. קְרֻבָּן רָאשֵׁית תַּקְרִיבְךָ אַתָּם לִיהְוָה וְאֶל-הַמּוֹבֵז לֹא-יָעַל לְהִזְרֹן נִזְזָז:

12. Estas cosas las podréis presentar a HaShem como ofrenda de los primeros frutos, pero no serán puestas sobre el altar como ofrenda de grato olor.

13. וְכֹל-קְרֻבָּן מִנּוֹתָר בְּמַלְאָוֹת תְּבָלָז וְלֹא תַּשְׁבִּית מַלְאָוֹת בְּרִית אֲכָלָזִיר מַעַל מִנּוֹתָר
עַל כֹּל-קְרֻבָּן תַּקְרִיב מַלְאָוֹת: (ס)

13. "Toda ofrenda vegetal tuya la sazonarás con sal. Jamás permitirás que la sal del pacto de tu Dios falte de tu ofrenda. Ofrecerás sal con todas tus ofrendas.

14. וְאֶת-תַּקְרִיב מִנּוֹתָר בְּכּוֹרִים לִיהְוָה אָבֵיב קָלָז בְּאַשׁ גָּרִישׁ כְּרַפְול תַּקְרִיב אֶת
מִנּוֹת בְּכּוֹרִים:

14. "Si presentas a HaShem una ofrenda vegetal de las primicias, será de espigas tostadas al fuego. Presentarás el grano fresco desmenuzado como ofrenda de tus primicias,

15. וְנַתְתָּ עַלְיָה שְׂמִן וְשִׂמְנָת עַלְיָה לְבָנָה מִנּוֹת דָּזָא:

15. poniendo sobre ella aceite e incienso. Es una ofrenda vegetal.

16. וְהַקְרְבָּנָר הַכָּהֵן אֶת-אֶזְרָחָת מִאַרְשָׁת וּמִשְׁמָנָה עַל כֹּל-לְבָנָה אֲשֶׁר לִיהְוָה:
(ס)

16. El sacerdote hará arder la porción memorial del grano desmenuzado y del aceite, con todo el incienso. Es una ofrenda quemada a HaShem.

—♦♦♦ Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés♦♦♦—

capítulo: 3

1. וְאֶת-זָבֵז שְׁלָמִים קְרֻבָּנו אֶת מִן-הַבָּקָר הַזֶּה מִקְרִיב אֶת-זָכָר אֶת-נְקָבָה תְּמִימִם
יְקִרְבָּנו לִפְנֵי יְהֹוָה:

1. "Si su ofrenda es un sacrificio de paz, y si la ofrece del ganado vacuno, macho o hembra, sin defecto la ofrecerá delante de HaShem;

2. וְסַבּוֹר יְדוֹ עַל-רָאשׁ קְרֻבָּנו וְשַׂזְטוֹ פָּתָח אַהֲל מַזְעֵד וְזַרְקֹו בְּנֵי אַהֲרֹן הַכְּהָנִים
אֶת-זְדָם עַל-הַמּוֹבֵז סְבִיבָה:

2. pondrá su mano sobre la cabeza de la víctima, y la degollará a la entrada del tabernáculo de reunión. Luego los sacerdotes hijos de Aarón rociarán la sangre por encima y alrededor del altar.

3. וְהִקְרִיב בְּזִבְחָוֹן הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לִיהְוָה אֶת-הַזָּלֶב הַמְּכֻסֶּה אֶת-הַקָּרְבָּן וְאֶת-כָּל-
הַזָּלֶב אֲשֶׁר עַל-הַקָּרְבָּן:

3. Después ofrecerá de la víctima del sacrificio de paz, como ofrenda quemada a HaShem, el sebo que cubre las vísceras y todo el sebo que está sobre las vísceras,

4. וְאֶת-שְׁתֵּי הַכְּלִילִת וְאֶת-הַזָּלֶב אֲשֶׁר עַל-כָּלֵן אֲשֶׁר עַל-הַכְּסָלִים וְאֶת-הַיְתָרָת עַל-
הַכְּבֵד עַל-הַכְּלִילִת יִשְׁרְאֵל:

4. los dos riñones con el sebo que está sobre ellos, junto a los costados; y con los riñones extraerá el sebo que cubre el hígado.

5. וְהִקְטִירֵוּ אֶתְוּ בְּנֵי-אַהֲרֹן הַמְּזֻבָּה עַל-הַעֲלָה אֲשֶׁר עַל-הַעֲשִׂים אֲשֶׁר עַל-הַאֲשֶׁר
אֲשֶׁר כִּיּוֹן נִזְבָּן לִיהְוָה: (פ)

5. Los hijos de Aarón los harán arder en el altar, sobre el holocausto que está encima de la leña, en el fuego. Es una ofrenda quemada de grato olor a HaShem.

6. וְאִם-כִּי-הַצָּאן קָרְבָּנוֹ כִּיּוֹן שְׁלָמִים לִיהְוָה זָכָר אֲוֹ נְקָבָה תְּמִימִים יִקְרִיבָנוּ:

6. "Si su ofrenda como sacrificio de paz a HaShem es del rebaño, sea macho o hembra, sin defecto lo ofrecerá.

7. אִם-כִּשְׁבֵּב הַוְּא-בְּקָרִיב אֶת-קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיב אֶתְוּ לִפְנֵי יְהֹוָה:

7. Si trae un cordero como su ofrenda, lo presentará delante de HaShem,

8. וְסַבֵּר אֶת-יָדְךָ עַל-רָאשׁ קָרְבָּנוֹ וְשִׁזְׁעַט אֶתְוּ לִפְנֵי אַהֲלָל מוֹעֵד וּוּרְקָו בְּנֵי אַהֲרֹן
אֶת-הַבָּו עַל-הַמְּזֻבָּה סְבִיבָה:

8. pondrá su mano sobre la cabeza de la víctima y la degollará delante del tabernáculo de reunión. Luego los hijos de Aarón rociarán la sangre por encima y alrededor del altar.

9. וְהִקְרִיב בְּזִבְחָוֹן הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לִיהְוָה זָלֶב הַאֲלִילָה תְּבִימָה לְעֵמֶת הַעֲשָׂה
יִשְׁרְאֵל וְאֶת-הַזָּלֶב הַמְּכֻסֶּה אֶת-הַקָּרְבָּן וְאֶת-כָּל-הַזָּלֶב אֲשֶׁר עַל-הַקָּרְבָּן:

9. Del sacrificio de paz presentará, como ofrenda quemada a HaShem, el sebo y toda la rabadilla extraída desde la raíz del espinazo, el sebo que cubre las vísceras y todo el sebo que está sobre las vísceras,

10. וְאֶת-שְׁתֵּי הַכְּלִילִת וְאֶת-הַזָּלֶב אֲשֶׁר עַל-כָּלֵן אֲשֶׁר עַל-הַכְּסָלִים וְאֶת-הַיְתָרָת עַל-
הַכְּבֵד עַל-הַכְּלִילִת יִשְׁרְאֵל:

10. los dos riñones con el sebo que está sobre ellos, junto a los costados; y con los riñones extraerá el sebo que cubre el hígado.

11. וְהִקְטִירֵוּ הַפְּנִים הַמְּזֻבָּה כְּלֹזֶם אֲשֶׁר לִיהְוָה: (פ)

11. El sacerdote los hará arder sobre el altar como alimento. Es una ofrenda quemada a HaShem.

12. וְאֵם אֲשֶׁר קָרְבָּנוּ וְהַקָּרֵיבּוּ לִפְנֵי יְהֹוָה:

12. "Si su ofrenda es una cabra, la presentará delante de HaShem,

13. וְסַבּוּר אֶת-יָדוֹ עַל-רְאֵשׁוֹ וְשַׁזּוֹת אֲתָוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְרָכוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת-דָּבָר
עַל-הַבְּזִבּוּחַ סְבִּיבָה:

13. pondrá su mano sobre la cabeza de la víctima y la degollará delante del tabernáculo de reunión. Luego los hijos de Aarón rociarán la sangre por encima y alrededor del altar.

14. וְהַקָּרֵיב מִמְּפִגְזָה קָרְבָּנוּ אֲשֶׁר לִיהְוָה אֶת-הַזְּלֵבָה הַמִּכְסָה אֶת-הַקָּרֵב וְאֶת-כָּל-
הַזְּלֵבָה אֲשֶׁר עַל-הַקָּרֵב:

14. Después ofrecerá de ella, como su ofrenda quemada a HaShem, el sebo que cubre las vísceras y todo el sebo que está sobre las vísceras,

15. וְאֶת-שְׁתֵּי הַכְּלִילִות וְאֶת-הַזְּלֵבָה אֲשֶׁר עַל-הַכְּסָלִים וְאֶת-הַיְתָרָה עַל-
הַכְּבֵד עַל-הַכְּלִילִות יִסְרְאֵל:

15. los dos riñones con el sebo que está sobre ellos, junto a los costados; y con los riñones extraerá el sebo que cubre el hígado.

16. וְהַקְטִירָם הַפְּנִזְןָה כְּמַזְבּוֹת לְזִוְזָבָה לִיהְוָה:

16. El sacerdote los hará arder sobre el altar como alimento. Es una ofrenda quemada de grato olor a HaShem. Todo el sebo es para HaShem.

17. זְקָתָה עַלְמָם לְדָרְתֵיכֶם בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם כָּל-זְלֵבָה וְכָל-זְמָם לֹא תִאכְלֶוּ (פ)

17. "Éste será un estatuto perpetuo a través de vuestras generaciones. En cualquier lugar que habitéis, no comeréis nada de sebo ni nada de sangre."

—♦♦♦ Aliya: Quinto-Hod-Aaron ♦♦♦—

capítulo: 4

1. וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל-מֹשֶׁה לֹאמֶר:

1. HaShem habló a Moisés diciendo:

2. דִּבֶּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֹמֶר נִפְשֵׁעַ כִּי-תַזְוֹתָא בְשַׁגָּה מִכָּל מִצּוֹת יְהֹוָה אֲשֶׁר לֹא
תַעֲשֵׂנָה וְעַשָּׂה מִזְמּוֹנָת מִיהְוָה:

2. "Habla a los hijos de Israel y diles que cuando alguna persona peche por inadvertencia contra alguno de los mandamientos de HaShem respecto a cosas que no se deben hacer, y hace alguna de ellas;

3. אִם הַפְּנִזְןָה הַמְשִׁיעָה יָוֹטָא לְאַשְׁמַת הָעָם וְהַקָּרֵיב עַל-זְטָה אֲשֶׁר זְטָה פָּר בָּן-
בָּקָר תְּמִימָם לִיהְוָה לְזִוְצָאתָה:

3. si el que peca es el sacerdote ungido, lo cual resulta en culpabilidad para el pueblo, él ofrecerá a HaShem un novillo sin defecto, como sacrificio por el pecado, por su pecado cometido.

4. וְהִבְיא אֶת-הַפָּר אֶל-פְּטוֹ אַהֲל מוֹעֵד לִפְנֵי יְהָוָה וְסַמֵּךְ אֶת-יָדו עַל-רַאשׁ הַפָּר
וְשִׁזְׁעָט אֶת-הַפָּר לִפְנֵי יְהָוָה:

4. Traerá el novillo a la entrada del tabernáculo de reunión delante de HaShem, pondrá su mano sobre la cabeza del novillo y lo degollará delante de HaShem.

5. וְלֹכְזַה הַפְּטוֹ הַמְשִׁיעָן בְּדַם הַפָּר וְהִבְיא אֶת-אַהֲל מוֹעֵד:

5. Después el sacerdote ungido tomará parte de la sangre del novillo y la llevará al tabernáculo de reunión.

6. וְטַבֵּל הַכֹּהֵן אֶת-אַצְבָּע בְּדַם וְהַזָּה בְּזַן-הַדָּם שְׁבַע פָּעָמִים לִפְנֵי יְהָוָה אֶת-פָּנָי
פְּרִכְתָּה הַקְּדָשָׁה:

6. Y mojando su dedo en la sangre, rociará siete veces delante de HaShem, hacia el velo del santuario.

7. וְנִתְן הַכֹּהֵן בְּזַן-הַדָּם עַל-קָרְנוֹת מוֹזֵבָה קְטָרָת הַסְמִים לִפְנֵי יְהָוָה אֲשֶׁר בְּאַהֲל
מוֹעֵד וְאֶת כָּל-דַם הַפָּר יְשַׁפֵּר אֶל-יְסֻוד מוֹזֵבָה אֲשֶׁר-פְטוֹ אַהֲל מוֹעֵד:

7. Luego el sacerdote pondrá parte de la sangre sobre los cuernos del altar del incienso aromático, que está delante de HaShem en el tabernáculo de reunión, y derramará el resto de la sangre del novillo al pie del altar del holocausto que está a la entrada del tabernáculo de reunión.

8. וְאֶת-כָל-עַזְלֵב פָר הַוּטָאת יָרִים מִפְנֵז אֶת-הַזְלֵב הַמְכֻשָּׁה עַל-הַקָּרְבָּן וְאֶת-כָל-
הַזְלֵב אֲשֶׁר עַל-הַקָּרְבָּן:

8. Tomará del novillo del sacrificio por el pecado todo el sebo, el sebo que cubre las vísceras y todo el sebo que está sobre las vísceras,

9. וְאֶת-שְׁתֵי הַכְלִית וְאֶת-הַזְלֵב אֲשֶׁר עַל-יָרִים עַל-הַכְסָלִים וְאֶת-הַיְתָרָת עַל-
הַכְבֵּד עַל-הַכְלִיות יְסִירָנָה:

9. los dos riñones con el sebo que está sobre ellos, junto a los costados; y con los riñones extraerá el sebo que cubre el hígado,

10. כְאֶשֶׁר יָרִם מִשְׁעָר זְבוֹן הַשְּׁלָמִים וְהַקְטִירָם הַכֹּהֵן עַל מוֹזֵבָה הַעֲלָה:

10. de la manera que se los quita del novillo del sacrificio de paz. Luego el sacerdote los hará arder sobre el altar del holocausto.

11. וְאֶת-עַור הַפָּר וְאֶת-כָל-בָשָׂרׁו עַל-רַאשׁו וְעַל-כְּרָעִיו וְקָרְבָּנו וְפֶרֶשׁו:

11. Pero la piel del novillo y toda su carne, con su cabeza, sus piernas, sus vísceras y su estiércol

12. וְהִזְבִּיא אֶת-כָל-הַפָּר אֶל-מוֹזֵבָה אֶל-מִקְומָתָה אֶל-שְׁעָר הַדְשֵׁן
וְשִׁרְבֵּפָה אֶת-עַל-עַזְזִים בְּאֶשׁ עַל-שְׁעָר הַדְשֵׁן יְשִׁרְבֵּפָה:

12. --el novillo entero-- los sacará fuera del campamento a un lugar purificado, donde se echan las cenizas, y los quemará en el fuego sobre la leña. Será quemado en el lugar donde se echan las cenizas.

13. **וְאִם כָּל-עַדְתִּי יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְגַעֲלָם דָּבָר מִיעִינִי הַקְּהַל וְעַשְׂוֵו אֹזֶת מִכְלָ-בְּשָׂרָה:**
הַזֹּאת אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשֵׂה וְאֲשֶׂר:

13. "Si toda la asamblea de Israel peca por inadvertencia, siendo el asunto ignorado por la congregación, y transgrede alguno de los mandamientos de HaShem respecto a cosas que no se deben hacer, son culpables.

14. **וְנַעֲרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר וּצְטָאֵי עַלְיהָ וְהַקְּרִיבוּ הַקְּהַל בְּרֵכָה-בְּקָר לְזֹאת:**
וְהַבְּיאוּ אֶתְּנָאָתָּה לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד:

14. Luego que tengan conocimiento del pecado que cometieron, la congregación ofrecerá un novillo como sacrificio por el pecado y lo traerán delante del tabernáculo de reunión.

15. **וְסִמְכּוּ אֶתְּנָאָתָּה אֶת-יִדְךָם עַל-רַאשׁ הַבָּר לִפְנֵי יְהָוָה וְשׁוֹצֵט אֶת-הַבָּר לִפְנֵי יְהָוָה:**

15. Los ancianos de la congregación pondrán sus manos sobre la cabeza del novillo delante de HaShem, y degollarán el novillo delante de HaShem.

16. **וְהַבְּיאָה כְּבָשָׂן הַמְשִׁיחָה מִקְדָּם הַבָּר אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד:**

16. El sacerdote ungido llevará al tabernáculo de reunión parte de la sangre del novillo;

17. **וְטַבֵּל הַפְּנִים אַצְבָּעָנוּ בְּזַן-הַדָּם וְהַזָּה שְׁבַע פָּעָמִים לִפְנֵי יְהָוָה אֶת פְּנֵי הַפְּרָכָתָה:**

17. y mojando su dedo en la sangre, el sacerdote rociará siete veces delante de HaShem, hacia el velo.

18. **וּבְזַן-הַדָּם יִתְןֵן עַל-קָרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהָוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת כָּל-הַדָּם יִשְׁפַּר אֶל-יְסוֹד מִזְבֵּחַ הַעֲלָה אֲשֶׁר-פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:**

18. También pondrá parte de la sangre sobre los cuernos del altar que está delante de HaShem en el tabernáculo de reunión. Derramará el resto de la sangre al pie del altar del holocausto, que está a la entrada del tabernáculo de reunión.

19. **וְאֶת כָּל-זָלְבָּבוֹ יָרִים מִפְנֵזֶה וְהַקְּטִיר הַמִּזְבֵּחַ:**

19. Despues le quitará todo el sebo y lo hará arder sobre el altar.

20. **וְעַשֵּׂה כְּפָר כְּאֶשֶּׁר עַשֵּׂה לְפָר הַזֹּאת כִּי יִעֲשֵׂה-לָוּ וּכְפָר עַלְהָם הַכְּבָשׂ וְגַסְלָוּ לְהָם:**

20. Hará con este novillo como hizo con el novillo del sacrificio por el pecado; lo mismo hará con él. Así el sacerdote hará expiación por ellos, y serán perdonados.

21. **וְהַזְּצִיא אֶת-הַבָּר אֶל-מִזְבֵּחַ לְפָנֶיךָ וְשִׁרְף אֶת-הַבָּר כְּאֶשֶּׁר שִׁרְף אֶת הַבָּר אֶת הַרְאָשָׁן וְזֹפְתָאָת הַקְּהַל הַוָּא: (פ)**

21. Despues sacará el novillo fuera del campamento y lo quemará, como quemó el primer novillo. Éste es el sacrificio por el pecado de la congregación.

22. אֲשֶׁר נִשְׁׁיָּא יְוָתָא וְעַשָּׂה אֹזֶת מְכָל-מִצְוֹת יְהוָה אֲלֹהֵי אֲשֶׁר לֹא-חִשְׁׁבָּנָה בְּשִׁגְגָּה וְאַשְׁׁמָה:

22. "Si un dirigente peca y transgrede por inadvertencia alguno de los mandamientos de HaShem su Dios respecto a cosas que no se deben hacer, es culpable.

23. אֹ-הַזְׁדָּע אֲלֹיו וּזְטָאתו אֲשֶׁר זְטָא בָּה וְהַבִּיא אֶת-קָרְבָּנו שְׁעִיר עַזִּים זָקָר תְּמִימָה:

23. Luego que se le haga conocer el pecado que cometió, presentará como su ofrenda un macho cabrío sin defecto.

24. וְסָמַר יָדו עַל-רָאשׁ הַשְׁעִיר וְשִׁזְׁוּט אָתוֹ בְּבָקָום אֲשֶׁר-יִשְׁזֹעַת אֶת-הַעֲלָה לִפְנֵי יְהוָה וּזְטָאת הַיָּאָה:

24. Pondrá su mano sobre la cabeza del macho cabrío, y lo degollará en el lugar donde se degüella el holocausto, delante de HaShem. Éste es el sacrificio por el pecado.

25. וְלִקְזֹו הַכָּנֵן מִלְּמַדְתָּא הַזְּוֹטָאת בְּאַצְבָּעָו וְנִתְּן עַל-קָרְנֵת מִזְבֵּחַ הַעֲלָה וְאֶת-דָבָר יִשְׁפַּר אֶל-יְסֹוד מִזְבֵּחַ הַעֲלָה:

25. El sacerdote tomará con su dedo parte de la sangre de la víctima por el pecado, la pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto y derramará el resto de la sangre al pie del altar del holocausto.

26. וְאֶת-כָּל-זָלְבָּו יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ כְּזַלְבָּב זָבָב הַשְׁלָמִים וּכְפָר עַלְיו הַכָּנֵן בְּזַעֲטָאתו וּנְסַלְלוֹ לֹו: (פ)

26. Quemará todo el sebo sobre el altar, como se hace con el sebo del sacrificio de paz. Así el sacerdote hará expiación por él, por su pecado, y será perdonado.

—♦♦♦ Aliya: Sexto-Yessod-Joseph♦♦♦—

27. וְאֶם-גַּנְפֵּשׁ אֹזֶת תְּזַעֲטָא בְּשִׁגְגָּה מִיעֵם הָאָרֶץ בְּעַשְׂתָּה אֹזֶת מִמְצֹות יְהוָה אֲשֶׁר לֹא-חִשְׁׁבָּנָה וְאַשְׁׁמָה:

27. "Si alguno del pueblo de la tierra peca por inadvertencia, transgrediendo alguno de los mandamientos de HaShem respecto a cosas que no se deben hacer, es culpable.

28. אֹ-הַזְׁדָּע אֲלֹיו וּזְטָאתו אֲשֶׁר זְטָא וְהַבִּיא קָרְבָּנו שְׁעִירָת עַזִּים תְּמִימָה גְּקָבָה עַל-זְטָאתו אֲשֶׁר זְטָא:

28. Luego que se le haga conocer el pecado que cometió, presentará como su sacrificio por su pecado cometido una cabra, una hembra sin defecto.

29. וְסִבְועַת יָדָו עַל רַאשׁ הַזָּבְטָא וְשִׁזְׁוֹת אֶת-הַזָּבְטָא בַּמְקוֹם הַעֲלָה:

29. Pondrá su mano sobre la cabeza de la víctima por el pecado y la degollará en el lugar del holocausto.

30. וְלֹקְחוּ הַכְהָן מִדְבָּה בְּאַצְבָּעָו וְנֹתְן עַל-קָרְנוֹת מוֹבָעָו הַעֲלָה וְאֶת-כָּל-דָבָר יִשְׁפַּר אֶל-יְסֻוד הַמְוֹבָעָו:

30. El sacerdote tomará con su dedo parte de la sangre, la pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto y derramará el resto de la sangre al pie del altar.

31. וְאֶת-כָּל-זְלֵבָה יִסְיר כַּאֲשֶׁר הִסְרֵר זְלֵבָה מִעַל זְבָבָה הַשְּׁלֵמִים וְהַקְטִיר הַכְהָן הַמְוֹבָעָה לְרִישׁ נַיְזָה כִּיהּוֹת וּכְפַר עַלְיוֹ הַכְהָן וְגַסְלָזָה כָּל: (ב)

31. Después le extraerá todo el sebo, como extrajo el sebo del sacrificio de paz, y el sacerdote lo hará arder sobre el altar como grato olor a HaShem. Así el sacerdote hará expiación por él, y será perdonado.

32. וְאֶם-קְבִשׁ יִבְיאַ קָרְבָּן לְזֹבְטָא תְּמִימָה יִבְיאַה:

32. Si trae una oveja como su sacrificio por el pecado, traerá una hembra sin defecto.

33. וְסִבְועַת יָדָו עַל רַאשׁ הַזָּבְטָא וְשִׁזְׁוֹת אֶת-הַזָּבְטָא בַּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁזֹעַת אֶת-הַעֲלָה:

33. Pondrá su mano sobre la cabeza de la víctima por el pecado y la degollará como sacrificio por el pecado en el lugar donde se degüella el holocausto.

34. וְלֹקְחוּ הַכְהָן מִדְבָּה הַזָּבְטָא בְּאַצְבָּעָו וְנֹתְן עַל-קָרְנוֹת מוֹבָעָו הַעֲלָה וְאֶת-כָּל-דָמָה יִשְׁפַּר אֶל-יְסֻוד הַמְוֹבָעָו:

34. Despues el sacerdote tomará con su dedo parte de la sangre de la víctima por el pecado, la pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto y derramará el resto de la sangre al pie del altar.

35. וְאֶת-כָּל-זְלֵבָה יִסְיר כַּאֲשֶׁר יִסְרֵר זְלֵבָה-הַכְּשִׁיבָה מוֹבָעָה הַשְּׁלֵמִים וְהַקְטִיר הַכְהָן אֶתְכָּל הַמְוֹבָעָה עַל אֲשֶׁר יִהְזֹה וּכְפַר עַלְיוֹ הַכְהָן עַל-זֹבְטָא אֲשֶׁר-זֹבְטָא וְגַסְלָזָה כָּל: (ב)

35. Le extraerá todo el sebo, como extrajo el sebo del cordero del sacrificio de paz, y el sacerdote lo hará arder encima del altar sobre las ofrendas quemadas para HaShem. Así el sacerdote hará expiación por él, por su pecado cometido, y será perdonado.

capítulo: 5

1. וְנִפְשַׁת כִּי-הִזְוֹתָא וְשִׁמְעָה קָול אֲלֵהֶה וְהַזָּעַד אָוֹ רָאֶה אָוֹ יָדָע אֶמְ-לֹא יָגִיד וְנִשְׁאָר עֲוֹנוֹ:

1. "Cuando una persona peche porque, habiendo oido la advertencia del juramento y siendo ella testigo que lo vio o lo supo, no lo denuncie, será considerada culpable.

2. אָוֹ נִפְשַׁת אֲשֶׁר תָּגַע בְּכָל-דָּבָר טָמֵא אָוֹ בְּגַבְלַת זָוִיהַ טָמֵא אָוֹ בְּגַבְלַת בְּהַמִּתָּה טָמֵא אָוֹ בְּגַבְלַת שְׂרֵץ טָמֵא וְגַעַלְמַם מִפְנֵז וְהַזָּעַד טָמֵא וְאַשְׁם:

2. De la misma manera, el que haya tocado cualquier cosa inmunda, sea el cadáver de un animal inmundo no doméstico, o el cadáver de un animal doméstico inmundo, o el cadáver de un reptil inmundo, aunque no se haya dado cuenta de ello, será impuro y culpable.

3. אָוֹ כִּי יָגַע בְּטָמֵא אֶתְמָה אֶתְמָה לְכָל טָמֵא בְּהָזְעַלְמַם מִפְנֵז וְהַזָּעַד וְאַשְׁם:

3. Si alguien, sin darse cuenta, toca alguna impureza humana, sea cual sea la impureza con que se contamine, aunque no se haya dado cuenta de ello, cuando llegue a saberlo, será culpable.

4. אָוֹ נִפְשַׁת כִּי תָשַׁבַּע לְבֵטָא בְּשִׁפְתִּים לְהַרְעָא אָוֹ לְהַיְטִיב לְכָל אֲשֶׁר יִבְטַא הָאָדָם בְּשִׁבְעָה וְגַעַלְמַם מִפְנֵז וְהַזָּעַד וְאַשְׁם כְּאַזְוֹת מִאָלָה:

4. También la persona que descuidadamente jura hacer algo, sea malo o bueno, respecto a cualquier asunto por el cual se jura, como se acostumbra a jurar sin pensar, cuando llegue a saberlo, será culpable por cada una de estas cosas.

5. וְהַיְהָ כִּי-יִאַשְׁם לְאַזְוֹת מִאָלָה וְהַתְּזַהֵּה אֲשֶׁר וּפְתַא עַלְיהָ:

5. "Y sucederá que cuando alguien peche respecto a cualquiera de estas cosas, confesará aquello en que pecó,

6. וְהַבְּיא אֶת-אַשְׁמוֹ לִיהְזָה עַל וּזְטָה אֶתְמָה אֲשֶׁר וּפְתַא נִקְבָּה בֵּן-הַצָּאן כְּשַׁבַּת אָוֹ שְׁעִירַת עַזְזִים לְזֹוּטָת וּכְפַר עַלְיוֹ הַכְּהֵן בְּזֹוּטָתָה:

6. y traerá a HaShem como su sacrificio por la culpa, por su pecado cometido, una hembra del rebaño, sea oveja o cabra, como sacrificio por el pecado. El sacerdote le hará expiación por su pecado.

7. וְאֶמְ-לֹא תָגַע יָדֶךָ דִי שָׁה וְהַבְּיא אֶת-אַשְׁמוֹ אֲשֶׁר וּפְתַא שְׁתִי תְּרִים אָוֹ-שְׁנִי בְּנֵי-יִגְתָּה לִיהְזָה אַזְזָד לְזֹוּטָת וְאַזְזָד לְגַעַלְמַם:

7. "Si no tiene lo suficiente para una oveja, traerá a HaShem como sacrificio por la culpa, por aquello en que pecó, dos tórtolas o dos pichones de paloma, el uno para sacrificio por el pecado y el otro para holocausto.

8. וְהַבְּיא אֶתְמַ' אֶל-הַכְּהֵן וְהַקְרִיב אֶת-אַשְׁר לְזֹוּטָת רַאשָׁוֹנָה וּמֶלֶךְ אֶת-רַאשָׁוֹן מִפְנֵל עַרְפּוֹ וְלֹא יִבְדִּיל:

8. Los traerá al sacerdote, quien ofrecerá primero el que es para el sacrificio por el pecado. Le arrancará la cabeza por el cuello, pero sin separarla totalmente.

9. וְהִזְבַּח בְּרִנְבָּרֶךְ עַל־קִר הַמִּזְבֵּחַ וְהַנְּשָׁאֵר בְּרִנְבָּרֶךְ יְמִינָה אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ
וּזְבַּחַת דָּוָא:

9. Rociará parte de la sangre del sacrificio sobre la pared del altar y lo que sobre de la sangre lo exprimirá al pie del altar. Éste es el sacrificio por el pecado.

10. וְאַת־הַשְׁׁנִי יְעַשֵּׂה עַלְלָה כְּמִשְׁקָט וּכְפֹר עַלְלָיו הַכְּנֵן מְזֻטָּאתוֹ אֲשֶׁר־זָטָא וְגַסְלָא
לֹא: (ס)

10. Luego ofrecerá el segundo en holocausto, de acuerdo con lo establecido. Así el sacerdote hará expiación por él, por su pecado cometido, y le será perdonado.

 Aliya: Seventh-Maljut-King David 

11. וְאִם־לֹא תִשְׁׁיַּג יְדָךְ כְּלַעַד תְּרִים אוֹ לִיעֲג בָּזִי־יְזָה וְהַבְּיא אֶת־קְרָבָנוֹ אֲשֶׁר זָטָא
עַשְׂרִית הַאֲפָה סָלָת לְזֹבְטָת לְאִישִׁים עַלְלָה שָׁמֶן וְלֹא־יִתְּן עַלְלָה לְבָנָה כִּי זֹבְטָת
דָּוָא:

11. "Si no tiene lo suficiente para dos tórtolas o dos pichones de paloma, por aquello en que pecó, traerá como su ofrenda la décima parte de un efa de harina fina como ofrenda por el pecado. No pondrá sobre ella aceite ni incienso, porque es una ofrenda por el pecado.

12. וְהַבְּיאָה אֶל־הַכְּנֵן וּקְבִשׁ הַכְּנֵן בְּמִפְנָה מְלֹא קְמִצָּה אֶת־אַפְּרִתָּה וְהַקְּטִיר
הַמִּזְבֵּחַ עַל אֲשֶׁר יְהָזָה זֹבְטָת דָּוָא:

12. La traerá al sacerdote, y éste tomará de ella un puñado como porción memorial, y lo hará arder en el altar sobre las ofrendas quemadas a HaShem. Éste es el sacrificio por el pecado.

13. וּכְפֹר עַלְלָיו הַכְּנֵן עַל־זָטָא אֲשֶׁר־זָטָא מְאוֹזָת מַאֲכָלה וְגַסְלָא לוֹ וְהַזְּתָה לְכְנֵן
כְּמִזְבְּחָה: (ס)

13. Así el sacerdote hará expiación por él, por su pecado cometido respecto a cualquiera de estas cosas, y le será perdonado. Lo que sobre será para el sacerdote, como en el caso de la ofrenda vegetal."

14. וַיֹּדַבֵּר יְהָזָה אֶל־מֹשֶׁה לְאָמֵר:

14. Además, HaShem habló a Moisés diciendo:

15. נְפַשׁ כִּי־תִמְעַל בְּעַל וּזְבַּחַת בְּשִׁגְגָה מִקְדְּשֵׁי יְהָזָה וְהַבְּיא אֶת־אֲשֶׁר־לִידָה
אַיִל תְּבִימָה בְּנֵי־הַצָּאן בְּעַרְכָּר כְּסָף־שְׁקָלִים בְּשְׁקָל־הַקְּדֵש לְאַשְׁם:

15. "Si alguien comete una falta y peca por inadvertencia con respecto a las cosas sagradas de HaShem, traerá a HaShem por su culpa, como

sacrificio por la culpa, un carnero del rebaño, sin defecto, evaluado por ti en siclos de plata, según el ciclo del santuario.

16. וְאֵת אֲשֶׁר זָוַת בֵּין־הַקָּרְבָּן יִשְׁלָם וְאֵת־זָמִינְתָּו יוֹסֵף עַלְיוֹ וַיְנַתֵּן אֹתוֹ לְכַפֵּן וְכַפֵּן יִכְפֶּר עַלְיוֹ בְּאַלְמָאָם וְנִסְלֹחַ לוֹ: (פ)

16. El restituirá aquello que haya defraudado de las cosas sagradas, añadirá a ello la quinta parte y lo dará al sacerdote. El sacerdote hará expiación por él con el carnero del sacrificio por la culpa, y le será perdonado.

17. וְאִם־גַּפְעַשׂ כִּי תָזַוְתָּא וְעָשָׂתָה אַזְוֹת מִכְלָמָזָה יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תִּعְשֵׂנָה וְלֹא־יַדְעַ וְאִשְׁבַּע וְנִשְׁאַעַנְתָּ:

17. "Si alguien peca transgrediendo alguno de los mandamientos de HaShem respecto a cosas que no deben hacerse, aun cuando no llegue a saberlo, será culpable y cargará con su culpa.

18. וְהַבֵּיא אֶל תְּמִימִם בֵּין־הַצָּאן בְּעֶרֶכְךָ לְאַשְׁם אֶל־הַכָּנָן וְכַפֵּר עַלְיוֹ הַכָּנָן עַל שְׁגָגָתוֹ אֲשֶׁר־שָׁגָג וְהַוָּא לֹא־יַדְעַ וְנִסְלֹחַ לוֹ:

18. Él traerá al sacerdote como sacrificio por la culpa un carnero del rebaño, sin defecto, evaluado según tú lo estimes. El sacerdote hará expiación por él, por su pecado cometido por inadvertencia, y le será perdonado.

19. אַשְׁם הַיָּא אַשְׁם אַשְׁם לְיְהוָה: (פ)

19. Éste es el sacrificio por la culpa, pues ciertamente es culpable ante HaShem."

20. וַיַּדְבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֹאמֶר:

20.

21. גַּפְעַשׂ כִּי תָזַוְתָּא וְמִעַלְתָּה מַעַל בְּיְהוָה וּכְבוֹשִׁי בְּעַמִּיתָו בְּפֶקְדָּן אוֹ־בְּתְשׁוּבָות יְהֹוָה אוֹ בְּגָלָל אוֹ עַשְׂקָה אֶת־עַמִּיתָו:

21.

22. אוֹ־מִצְאָא אֶבֶדֶת וּכְבוֹשִׁי בְּהָזֶבֶת עַל־שְׁקָר עַל־אַזְוֹת מִכְלָמָזָה אֲשֶׁר־יְעַשָּׂה הָאָדָם לְזֹוּתָא בְּהַנְּגָה:

22.

23. וְהַיָּה כִּי־יָזַרְתָּא וְאִשְׁמָמָה וְהַשִּׁיבָה אֶת־הַגּוֹלָה אֲשֶׁר גָּזַל אוֹ אֶת־הַעֲשָׂק אֲשֶׁר עָשָׂק אוֹ אֶת־הַפְּקָדָן אֲשֶׁר הַפְּקָד אֹתוֹ אוֹ אֶת־הַאֲבָדָה אֲשֶׁר מִצְאָ:

23.

Aliya: Maftir

24. אָוּ מִכְלָמָזָה אֲשֶׁר־יְשַׁבֵּעַ עַלְיוֹ כְּשַׁקָּר וּשְׁלָם אֹתוֹ בְּרַאשׁוֹ וְזָמִינָתוֹ יְסַפֵּף עַלְיוֹ לְאַשְׁר רֹאֶה כָּל־יְהֹוָה בַּיּוֹם אֲשֶׁר־בָּוּ:

24.

25. וְאַתָּה – אֲשֶׁר יִבְיאָ לְיְהוָה אַיִל תָּמִימָה מִן-הַצְּבָאָה בְּעֶרֶךְ רְאשָׁם אֶל-הַכְּדָשָׁה:

25.

26. וְכַפֵּר עַלְיוֹ הַכְּדָשָׁה לְפָנֵי יְהוָה וְנִסְלֹא לְעַל-אַוְתָּה מִכָּל אֲשֶׁר-יָעַשָּׂה לְאַשְׁמָה בְּהָנָה:

(פפפ)

26.

- Fin de la porción -